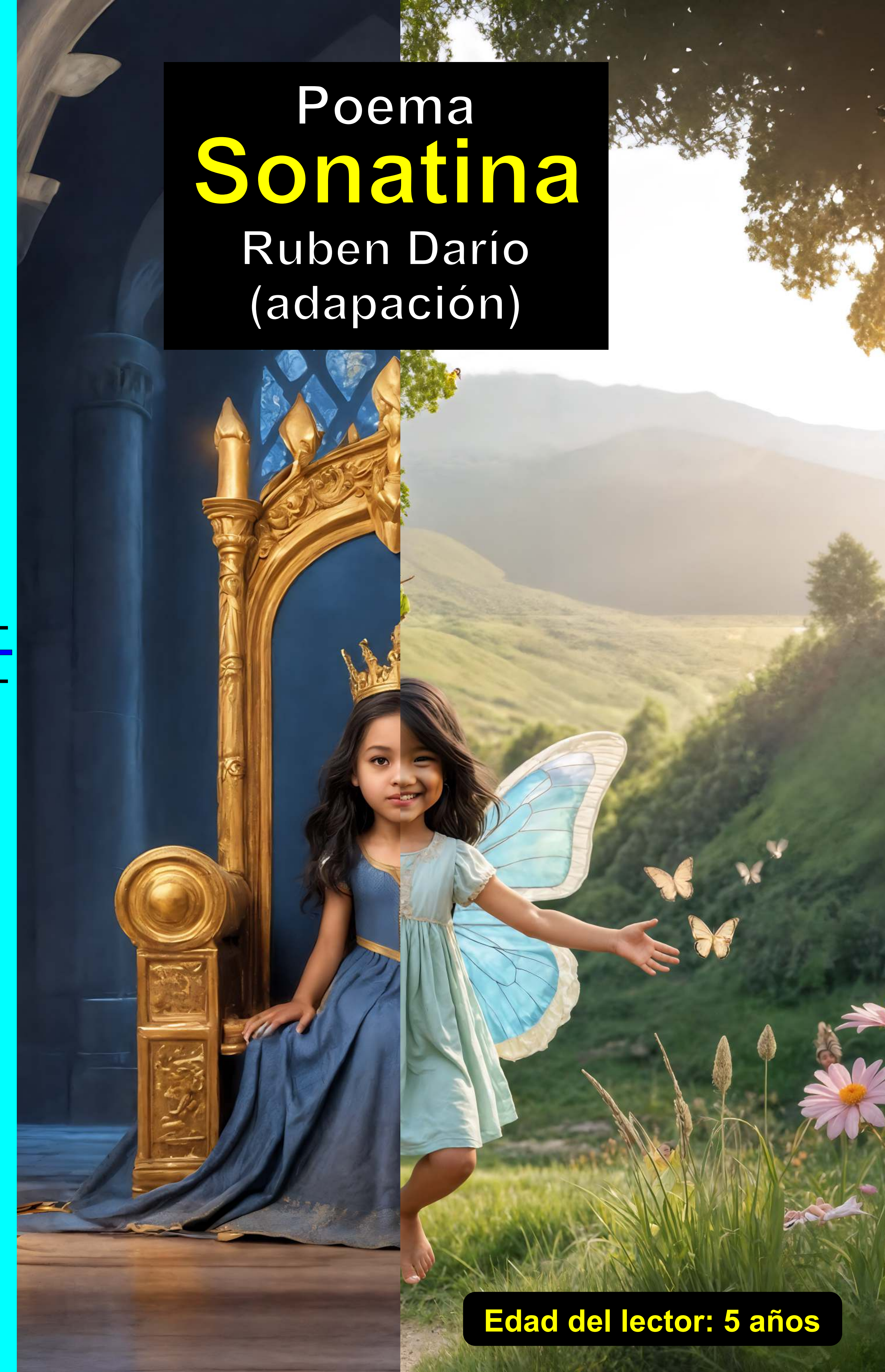
CUCHARADAS DE ARTE | A 5 1 | Sonatina - Ruben Darío

Poema

Sonatina

Ruben Darío

(adapación)



Edad del lector: 5 años

Rubén Darío (1867–1916)

Sonatina es uno de varios poemas que están en el libro poemario “Prosas profanas y otros poemas” que creó Rubén Darío en 1896.

Rubén Darío nació en Nicaragua, fue poeta, periodista y diplomático



Una <u>Sonata</u> es una composición musical hecha para sonar, es una creación para que suene cuando es tocada por una orquesta... a diferencia de una <u>Cantata</u> que se compone para que sea cantada por voces de cantantes o coros.

Darío quiso que su poema fuese como una Sonata (osea como una bella melodía) pero más breve, por eso llamó a su poema **Sonatina** (o Sonata breve). Darío tenía la idea de que este poema que habla de una princesa que está triste podría ser como una bella melodía breve.

GLOSARIO

Clave o Clavecín



Instrumento que se tocaba con un teclado, fue como el padre (antecesor) del piano.

Pavorreal



Es usado muchas veces como ejemplo de belleza.

La dueña , institutriz o Nana



Enseñaba a los príncipes cómo vivir correctamente. Era parecida a una nana.

Bufón



Parecido a un payaso, divertía a la familia del rey. A veces hacía piruetas.

Argentina:
Es un país cerca al Perú pero también significa "color plateado".
- "Me acabo de comprar una carroza argentina"
  (Me acabo de comprar una carroza plateada)

Golconda:
Una ciudad lejana donde hay muchos diamantes y piedras preciosas.
- "Me fui de viaje a Golconda"

Ormuz:
Un antiguo reino donde habían perlas lujosas.
- "Soñé que fuí a Ormuz y robé 20 perlas"

Soberano = rey = gobernante

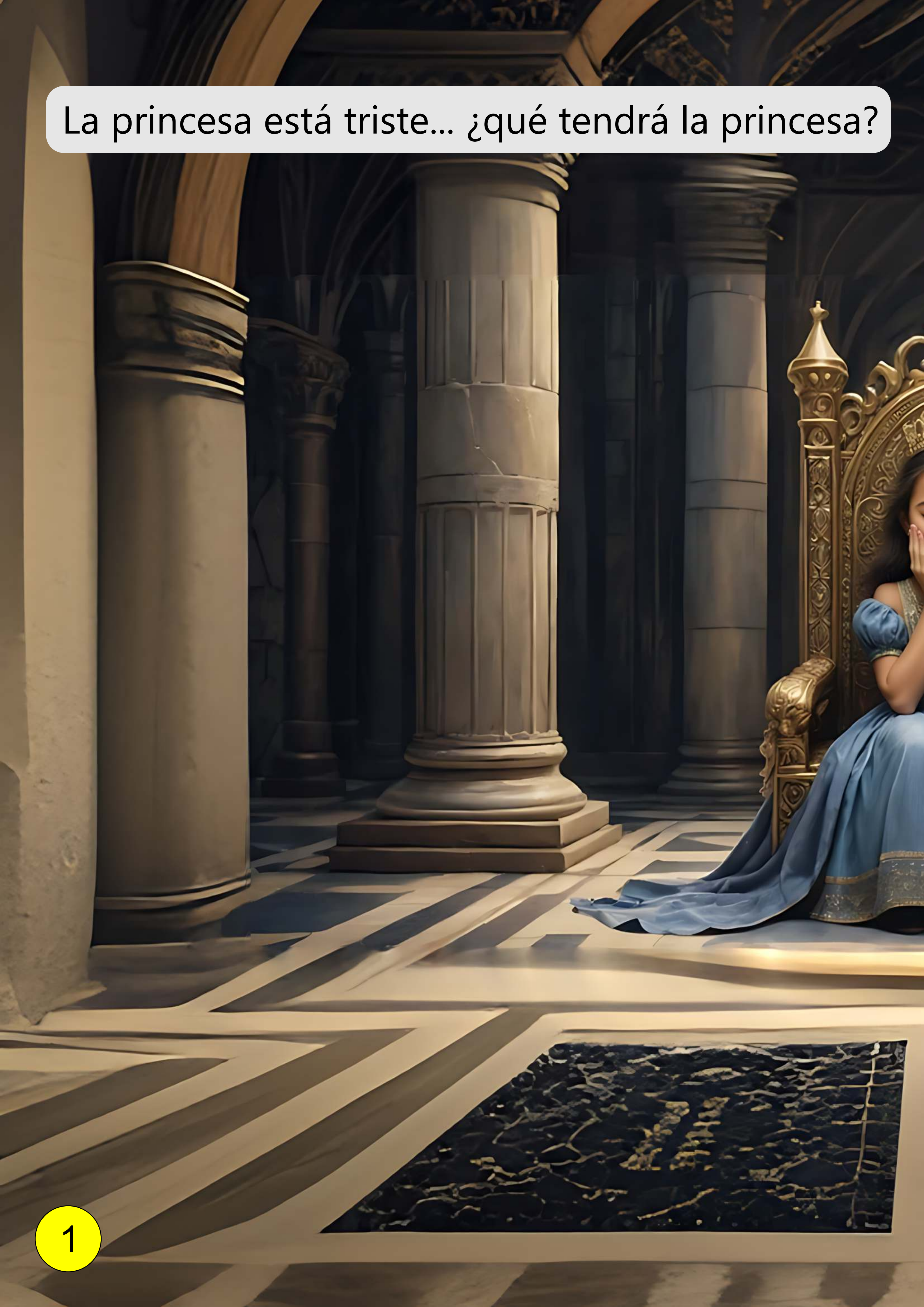
China: Un país muy lejos del Perú

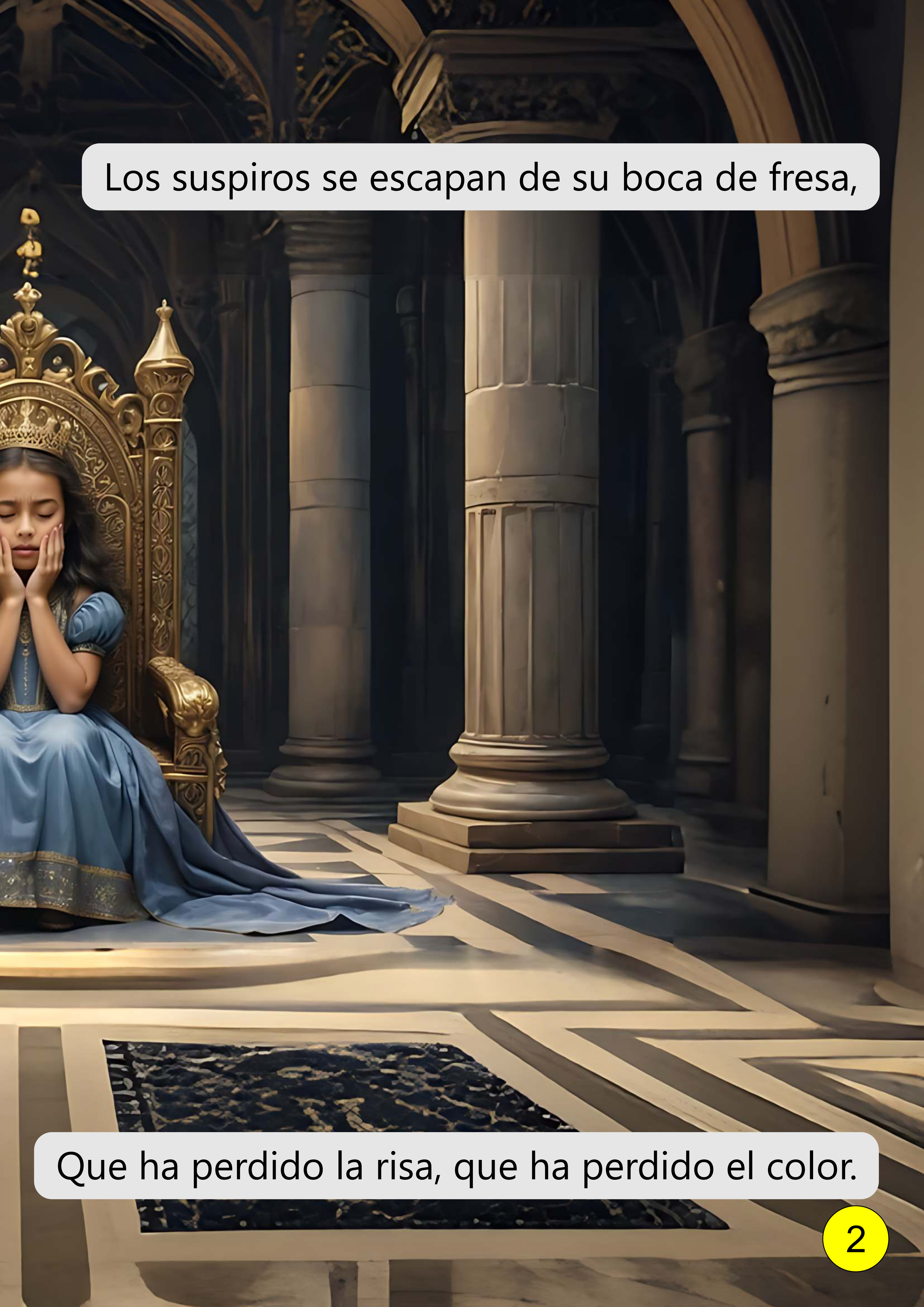
Trueno: sonido fuerte que se escucha tras la caida de un rayo

Parlachín: Alguien que habla mucho
- "Ese niño es muy parlanchín, no deja de hablar"

Banal: Algo sin importancia
- "Ella está diciendo cosas banales, no le hagas caso"

Vago: impreciso
- "La avispa vuela de forma vaga"
  (La avispa vuela sin un camino preciso, por cualquier lado)


La princesa está triste... ¿qué tendrá la princesa?


Los suspiros se escapan de su boca de fresa,
Que ha perdido la risa, que ha perdido el color.


La princesa está pálida en su silla de oro,


no suena
Está mudo el teclado de su clave sonoro;
y en un vaso olvidada se desmaya una flor.
4


está poblado de
El jardín puebla el triunfo de los pavos reales.


hablantina
la nana
que no le importan
a la princesa
Parlanchina, la dueña dice cosas banales,
Y vestido de rojo piruetea el bufón.
hace piruetas
6



La princesa no ríe, la princesa no siente;

La princesa persigue por el cielo de Oriente

La libélula vaga de una vaga ilusión.

va con
rumbo impreciso

imprecisa, que no se
sabe bien cómo es

¿Piensa acaso en el príncipe de Golconda o de China,









plateada

O en el que ha detenido su carroza argentina



Para ver de sus ojos la dulzura de luz,

que tienen buena fragancia

O en el rey de las Islas de las rosas fragantes,





O en el que es soberano de los claros diamantes,



O en el dueño orgulloso de las perlas de Ormuz?


¡Ay! la pobre princesa de la boca de rosa,

Quiere ser golondrina, quiere ser mariposa,



Tener alas ligeras, bajo el cielo volar,



ir al sol por la escala luminosa de un rayo.

Saludar a los lirios con los versos de Mayo,

O perderse en el viento sobre el trueno del mar.

Sonatina

La princesa está triste... ¿qué tendrá la princesa?
Los suspiros se escapan de su boca de fresa,
Que ha perdido la risa, que ha perdido el color.
La princesa está pálida en su silla de oro,
Está mudo el teclado de su clave sonoro;
y en un vaso olvidada se desmaya una flor.

El jardín puebla el triunfo de los pavos reales.
Parlanchina, la dueña dice cosas banales,
Y vestido de rojo piruetea el bufón.
La princesa no ríe, la princesa no siente;
La princesa persigue por el cielo de Oriente
La libélula vaga de una vaga ilusión.

¿Piensa acaso en el príncipe de Golconda o de China,
O en el que ha detenido su carroza argentina
Para ver de sus ojos la dulzura de luz,
O en el rey de las Islas de las rosas fragantes,
O en el que es soberano de los claros diamantes,
O en el dueño orgulloso de las perlas de Ormuz?

¡Ay! la pobre princesa de la boca de rosa,
Quiere ser golondrina, quiere ser mariposa,
Tener alas ligeras, bajo el cielo volar,
ir al sol por la escala luminosa de un rayo.
Saludar a los lirios con los versos de Mayo,
O perderse en el viento sobre el trueno del mar.

Esto solo es la 1° parte, el poema continúa un poco más

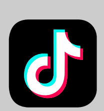
RETO: memoriza los primeros 12 versos (líneas)

Responde:

1. ¿Qué signifca Sonatina?
2. ¿Qué es un clavecín?
3. ¿Para qué usan a los pavorreales muchas veces?
4. ¿Qué es una institutriz?
5. ¿Qué es un bufón?
6. ¿Qué significa "argentina"?
7. ¿Qué es Golconda?
8. ¿Qué es Ormuz?
9. ¿Qué significa "soberano"?
10. ¿Qué es China?
11. ¿Qué es "trueno"?
12. ¿Qué significa "parlanchín"?
13. ¿Qué significa "banal"?
14. ¿Qué significa "vago"?
15. Dí de memoria los primeros 12 versos (líneas) del poema Sonatina.

¿Eres capaz de responder bien a todo? entonces comunícate por facebook, instagram o tik tok a:




Aprende con Brayan

pasarás una evaluación de lo que aprendiste. Si lo haces bien conseguirás el siguiente libro.





Referencias (APA 7):

Darío, R. (1901). *Sonatina*. En Prosas profanas y otros poemas [Edición digital]. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. https://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcbv7f3



Hola, soy Bryan. Para construir este libro tuve que leer el poema **Sonatina** original (lo encontré en la página web que indico). Luego cambié un poco la estructura del poema y también le agregué ilustraciones. Con este libro no solo quiero que aprendas el poema sino algunas cosas más de cultura, lo continuaré haciendo en los siguientes libros.

Sonatina - Cucharadas de Arte

Una adaptación infantil del poema **Sonatina** *que el nicaragüense Rubén Darío escribió dentro del libro "Prosas profanas y otros poemas" en 1896.*

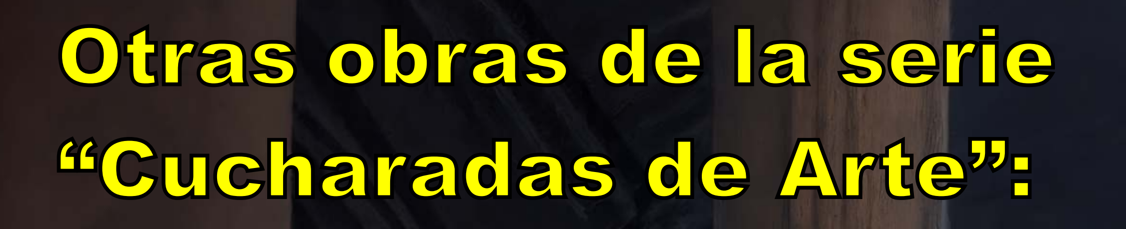
Autor y adaptación: Bryan Joel Contreras Calero (peruano)
Libro creado con ayuda de la inteligencia artificial

Este libro pertenece a la serie de libros "Cucharadas de arte"
Primera publicación digital – Lima, Perú – Junio de 2025

Las series **Cucharadas de Arte**, Cucharadas de Filosofía, Cucharadas de Economía, Cucharadas de Historia, Cucharadas de Política y Cucharadas de Psicología, pertenecen a la **Colección Cucharadas de Cultura**

ISBN 948-612-00-0034-9
Edición digital independiente

Depósito legal en trámite – Lima, Perú



Otras obras de la serie “Cucharadas de Arte”:

“El David", escultura de Miguel Ángel

“La Divina Comedia", poema de Dante Alighieri

“Sinfonía No. 9", obra musical de Beethoven

Sonatina es un poema de Rubén Darío (Nicaragua) de 1896, adaptado por Bryan Joel Contreras Calero (Perú).